

ئه تلکۆردنی مارشی ئهی رهقیب خزمهتی



داگیر که مان دهکا...!!

مهجره دین تاهیر

چهره مای پووای هیند قایمه شمشیرای میسرای نای بران

گر به کهوشی کهس ده مینن تا قیامت نای دپان

شیخ رضای تالمبانی

ماوهیهک له مهو بهر سایتی < کوردستان پۆست > سردووی < ئهی رهقیب > ، که ههتا ئیستا تاکه مارشی نهتهوایهتی نهتهوهی کورده ، به ناویکی خواز زاوهوه که پیموایه هه بهر پرسیانی کوردستان پۆست خۆیان بن ، ئهم سروده نهتهوهیهیهان ئهتککرد ، پیتشموایه بهم جوژه کردار میان خزمهتتکی له راده به دهریان پیتشکهش به داگیر کارانی کوردستان کرد . بیگومان لهم رووهوهش کۆمه لیک نووسه ری به هه لۆیستی کوردپه رومر بی دنگ و بی هه لۆیست نه مانه وه و هاتنه وه لām و کوردانه و مهردانه به نووسین و بابته کانیان به ریه رچی سایتی ناویراویان دایه وه . ئه و نووسه ره به ریزانه هه ندیکیان بریتین له مانه : (حه مه سه عید حه سن ، کاوه ئه مین ، هاوری باخه وان ، ئاسق بیاره یی ، مه هاباد کوردی ... هتد) وێرای سایتی کوردستان نیت و کلاو و پێژنه و هه ندیک کۆمه له ی کولتووری له سوید هه لۆیستی مهردان و کوردپه روه رانه ی خۆیان خسته روو . ئه ز به شه حالی خۆم نابی له هه مبه ره ئه و کرداره ناروه ایه دا بی دنگ و بی هه لۆیست بمینمه وه . ئه وه ی شایانی گوته له سالی < ۱۹۶۴ > دا ، ته مه نم < ۹ > سی سالان بوو ، له شاری هه ولێر که له قوتابخانه ی زانیی سه ره تای ده مخویند ، کرام به ئه ندای تیبی سروددی قوتابخانه کان له شاری هه ولێر و مامۆستای سه ره ره شتکاری تیب هومه ره ندی کۆچکردو فوئاد ئه حمه دی نه مر بوو ، یادی به خێر . هه ره له سالی < ۱۹۶۴ > وه هه تا هه نوکه ئهم سروده که ئه مرۆ ده کاته < ۴۰ > سالی ره به ق له بیر و ئه ندیشه و وێژداندا ده زه نگیته وه . بیگومان زۆر بیره وه ری تال و شیرینم له که ل ئهم سروده نهتهوهیهیه دا هیه ، به لām به ره وه ی هه ندیک لهم بیره وه ریانه لێره دا بگێر مه وه ، به باشیده زانم له ده ستپیکدا هه ندیک دیتن و رامانی نووسه ر و هونه ره ندان ده رباره ی هه له به سه ته که ی دلداری شاعیر و ناوازی سروددی ئه ی رهقیب که هه تا هه نوکه تاکه مارشی نهتهوهیهی نهتهوایه تیمانه به خمه روو .

ههروهک زۆریه ی نووسه ر و رۆشنیبری نهتهوهکه مان ئاگادارن دلداری شاعیر له نیوان سالانی < ۱۹۱۸-۱۹۴۸ > دا ژیاوه . شاعیری ناویرا و سه ره رای ته مه نی کورتی خۆی به لām کۆمه لیک شیعری ئاست به رزی له دوا ی خۆی به جیه پیتشووه ، یه کتیک له و شیعرا نه شی سروددی < ئه ی رهقیب > ه که نیو سه ده زنده تره نهتهوه ی کورد له هه موو به شه کانی کوردستان وهک مارشیکه نهتهوهیهی له به ریانه و به بی برانه وه ی ده یلینه وه . کاک حه مه سه عید حه سه نی شاعیر و ره خنه گر له گفتو گو یه ک به ته له فۆن هه ره له م رۆژانه دا ، له وه لāmی پرسیا ریکمدا فه رمووی : (له و باوه ره دام که دلداری شاعیر له نیوان سالانی < ۱۹۲۷-۱۹۳۹ > دا له شاری که رکوک ژیاوه ، ئهم هه له به سه ته ی له وی نووسی پیت) .

ئه و دیتن و رامانه ی کاک حه مه سه عید حه سه ن ریی تیده جیت ، چونکه مارشی نهتهوهیهی ئه ی رهقیب له کۆماری دیموکراتی کوردستان له مه هاباد دا له کاتی هه لکردنی ئالای کوردستان دا به مارشی نهتهوهیهی ئه ی رهقیب دهستی پیکردوه ، ههروهک له فیلم و به لگه نامه میژوویه کانی ده رباره ی ئه و کۆماره تاقانه یه دا بۆ نهتهوه ی کورد له ئه رشیدا ماوه ته وه ، باشترین سه له مینه ری ئه و ناخاوتنه یه . چونکه کۆماری دیموکراتی کوردستان له مه هاباد دا ، له نیوان سالانی < ۱۹۴۶-۱۹۴۷ > دا ، حوکمرانی کردوه .

ئه وه ی شایانی باسه ده رباره ی ناوازی سروددی ئه ی رهقیب هه ندیک نووسه ر و هونه ره ند هه ره یه کتیک به شتۆمیه ک باسیان لێوه کردوه .

پروفیسۆر دکتۆر عیزه ددین مسته فا ره سۆل له دیمانه یه کی ته له فۆزیونیدا بینیم ، له وه لāmی پرسیا ریکدا ، فه رمووی : (ئه و کاته ی کۆمه لیک تیکۆشه ری کورد له زیندانه کانی باشووری عیرا قدا ، له زینداندان بوون ، یه کتیک له مانه کاک نووری شاوێس بوو ، وهک له زۆر که سم بیستووه که گوایه ناوازی ئه ی رهقیب کاک نووری شاوێس له زینداندان دایناوه) .

کهچی هومهرمەند حەسەن گەرمیانی لە چاوپێکەوتنی گۆڤاری راماندا که لە ژمارە < ۱۶ > ی رێکەوتی < ۵ - ۱۰ - ۱۹۹۷ > دا و لە لاپەڕەیی < ۷۲ > دا ، لە وەلامی پرسیارێکدا که دەربارەی سروودی ئەی رەقیب که بەم شێوەیە لێی کراوە و گۆڤاری رامان دەپرسی :

رامان : تۆ پێت وایە < ئەی رەقیب > ێکی تر ، پتویستە بۆ نەتەوێی راجەنیوی ئەمرۆی کورد ؟ چۆن ؟
گەرمیانی : جارێ پێش هەموو شتێ شیعەرەکی < ئەی رەقیب > هی دلداری شاعیرە و ئاواز مەکەیشی هی شیخ حوسینی جوانەمەرگ و شەهیدە که برای شیخ مارفی بەرزنجی شەهیدە .. ئەی رەقیب با مەودایەکی زەمەنیشی بەسەردا تێپەرییی ، بەلام که گوێت لێدەبێ و دەزانی تازە دانراوە ، چونکه چ دلدار و چ شیخ حوسین و چ شیعەر و ئاوازه که یەک شت و لە یەک ئالون و ئیتر بۆ بگۆڕی .. هیچ شتێکیش جێی ئەو ناگرێتەوه ..!
بەلام ئەوێ کاکێ گەرمیانی باسی لێوەکردووە ، دیاری ناکات که شیخ حوسین بەرزنجی نەمر لە چ سالتیک و لە چ شوێنێکدا ئەم ئاوازه ی بۆ سروودی ئەی رەقیب داناووە .

هەلبەتە بۆ بەواداچوون بە ماوه یەک دواتر کاتیک کاک حەسەن گەرمیانی بۆ ئاهەنگ سازکردن هاتە سوید ، ماوه یەک لەلای من مایه و بە هەلزانێ و گەفتوگۆیەکم دەربارەی ئەم سروودە لەگەڵ بەرزیاندا سازکرد . موخابین هیچ زانیاریکی زۆدەترم لەلای دەستنەکەوت هەر ئەو بوو که پێشتر لە گۆڤاری راماندا باسی لێوە کردبوو . دیار بوو ئەو هیش هەر بیستبووی که شیخ حوسینی شەهید ئاوازمەکی دانابیت و بەس .

بەلام ئەوێ شایانی سەرنج راکێشان بێ لەم رووهوه ئەوێه که مامۆستا ووریا ئەحمەدی هومهرمەندە لە رۆژنامەیی برابەتی ژمارە < ۲۱۰۲ > و رێکەوتی < ۶ - ۱۲ - ۱۹۹۴ > دا و لە دوا لاپەڕەیی رۆژنامەیی ناوبراودا ، بابەتێکی لە ژێر تیوی (قەوانی ئەی رەقیب) بلاکردۆتەوه . مامۆستا ووریا ئەحمەد لەم بابەتیدا تیکست و نۆتەیی ئاوازی ئەمرەقیبی بلاکردۆتەوه .

هەر لە دەستپێکدا نۆتەکه و دواتریش تیکستەکه ی بەم شێوەیە بلاکردۆتەوه که ئەمە دەمەکەیهتی :

ئەس رەقیب هەر ماوه قەومێ کورد زبان
نایشکینن دانەبێ تۆبێ زەمان !!
قەومێ کورد هەلسابە سەر پێن و مەک دلێر
تا بە خۆین نەخش بکاتاجی ژبان
کەس نەلێ کورد مردووه کورد زیندووه
زیندووه قەت نانەوێ ئالاکەمان
ئیمە رۆلەس میدیا و کەمبۆسەرەوین
دینمانە ئاینمانە نیشتمان
ئیمە رۆلەس رەنگی وسور و شورشین
سەیر بکە خۆیناوی یە رابوردومان
کەس نەلێ کورد مردووه کورد زیندووه ؛
زیندووه قەت نانەوێ ئالاکەمان
ئەس رەقیب هەر ماوه قەومێ کورد زوبان
نایشکینن دانەبێ تۆبێ زەمان !
لاوێ کورد هەر حازر و و نامادیمە
گیان فیدایە گیان فیدا هەر گیان فیدا
کەس نەلێ کورد مردووه کورد زیندووه ؛
زیندووه قەت نانەوێ ئالاکەمان

هەرمامۆستا ووریا ی هونەرماندە لە نووسینەکهیدا نووسیبوێتی : (دوا ی ئەوێ مامۆستای زمانی فارسی لە کۆلێژی ئادابی زانکۆی سەلاحەدین > . د . حەمە نووری > . زانی بە دوا ی مێژوویی ئامێرەکانی مۆسیقا و رەچەلەکیانا ویلم ، گوێی : برۆ بۆ لای < شەمال سائیب > شتیکێ لەم بابەتەیی پێ یە ، ئەو بوو گۆرانی بیژێ نەمر < شەمال > پێشوازی لێ کردم و ئەو زانیاری یانەیی لای بوو پێ ی دام ، پاشان لەگەڵ هونەر دۆست کاک < نەوزاد ئەمجد > چەند جارێک سەری دام و دەهاتە تۆمارگەیی < دلدار > بۆ لام . منیش بە شانازی یهوه تا کۆچی دوا یی ، زیاتر لە جارێک لە شوقەکانی ئیسکان سەریم دا لە یهکتیک لەم جارنە دا ئەم بەرگە گرامەیی بە دیاری دایە من ، بەرگەکه لە شێوێ چوار گۆشە دایە درێژی لایەکی < ۱۸ > هەژدە سانتیمەترەیی و رووی یهکەمی بەرگەکه بەوێنەیهک رازاوتەوه ، لە سووچی چەپی لای خوارووه ی وێنەکه دانووسراوه (کوردستان - شاخی هەورامان) رووی دووهمی ئەو بەرگەش لە سەری سەرەوه نووسراوه < ئەی رەقیب > و لەبن ئەویش دا بە دوو دێر و نیو نۆتەیی سروودەکه نووسراوتەوه ، ئینجا

له دەستی راستی بن نۆتەکه دا تەواوی ھۆنراومکە و لە دەستی چەپیش ئەمەیی خوارووە نووسراوہ:

سەرپەرشتی کەری تیپی سررود

شەمال سائیب

سەرپەرشتی کەری تیپی موسیقا

جمیل بشیر

له بن ئەوانیشدا بە قەلەمی پاندا نەم چەن دێرە نووسراوہ:

پیشکەش برای خۆشەویستم کاک < صباح نوری بەگ > بێت. بۆ یادکردنەوێی سررودی سەرکەوتنی نەتەوێی کورد ،
ئیمزا : عومەر ھەلمەت / سلیمانی < ۲۵-۱-۱۹۶۱ > .

ئەوێ شیاوی گوتنە لەم بابەتە بەنرخەیی مامۆستا ووریا ئەحمەدی ھونەمەندیشتا بە هیچ شتێویەک ناماژە بەوہ
نەکراوہ کە لە بنەرمتدا ئاوازمکە کۆ و کەیی ولە کوێ دانراوہ !!!

ئەوێ شایانی باسە مارشی < ئەی رەقیب > کۆمەڵیک ھونەرمەند و گروپ و گۆرانی بیژ تۆماریان کردووە و ھەر
یەکیک لەمانە بە شیاو و دەنگی خۆیان خۆندووینا . بەلام وەک مارشیک نەتەوێی ھەندیک موزیکزەنی کوردیش
کە لە ئەوریا چ وەک نۆتە نووسییانەتەوہ و چ وەک گروپی ئۆرکێسترا تۆماریان کردووە ، بەلام ئەمجارمیان بە
شتیویەکی زۆر تازە . کە ھەرە دیاریان مامۆستای نەمر قادر دیلانی ھونەرمەندە . ھەر لەگەڵ ئەم نووسینەدا
نۆتەکی مامۆستا قادر دیلان کە مخابن بە فۆتۆکۆپی دەستم کەوتوہ ، بڵاوی دەکەمەوہ ، ھیوادارم رۆژیک لە رۆژان
گروپی ئۆرکێسترای کوردستان لە ھەولێر ئەوێ مامۆستا دیلان دوبارە تۆمار بکەنەوہ . ئەگەر پتویستیشیان بە
نۆتەکی مامۆستا دیلان ھەبوو ، ئەوہ من ئامادەم نۆتەکی مامۆستا دیلانیان کە بە دەستخەتی خۆی نووسییوہتی
بۆیان رەوانە بکەم .

لە ھەموو حالتیکدا ئاوازی سررودی < ئەی رەقیب > کە ئێستا کە لە سەرتاسەری کوردستان و دنیادا ، بۆتە
مارشی نەتەوێی نەتەوێی کورد . سەد لە سەد لەو باوەرەدام کە لە پیش سالی < ۱۹۴۵ > دا ، ئاوازمکەیی دانراوہ .
نەمریش ھەر بۆ ئەو مرقە مەزەنە دەمێنیتەوہ کە ئاوازی سررودی ئەی رەقیب داناوہ و ملیۆنان کورد لە کوردستان
و لە تەواوی دنیادا دەبێننەوہ و گۆچکەیی دوژمنان و داگیرکەران کوردستانیان پێ کاس و ھوور و گێژ کردوہ .
ئەوجا ئێستا کاتی ھاتوہ ھەندیک لەو بیرەویریانە بگێرمەوہ کە سررودی ئەی رەقیب چ کاریگەریکی لەسەر
خەلکی کورد و پێشمەرگەیی کوردستاندا بە جێھێشتوہ .

چاکم لە بیرماوہ لە سەرمتای سالی < ۱۹۶۴ > دا ، کە رۆژانی سێشەمە لە قوتابخانەیی زازا لە ھەولێر پڕۆفەمان لە
سەر سررودە نیشتمانیکانی کورد دەکرد ، ھەلبەتە یەکیک لە سررودە نەمرکان مارشی نەتەوێی < ئەی رەقیب >
بوو . ھەموو جاریک ئەگەر < تیپی سررودی قوتابخانەکانی ھەولێر > لە کاتی سررود خۆتندندا ھەلبەتەمان بکرایە
ئەوہ یەکسەر مامۆستا فوناد ئەحمەد زۆر بە ھێمنیەوہ پتیی دەگۆتین : (رۆلەکانم ئەگەر ئێوہ ھەر لە ئێستاوہ ئەم
سررودە باش فێر نەبن ، ئەوہ ناتوانن خۆتان بناسن و لە داھاتووشدا ببینە رۆلەیکەیی بەمقای ئەم گەلە بەشخوراوە
) . ھەلبەتە مامۆستا فوناد ئەحمەد زۆر قسەیی دیکەیی لەو بابەتانەیی بۆ دەکردین ، وای لیکردبوین سررودی ئەی
رەقیب و سررودەکانی دیکە بەبێ زیاد و کەم لەبەرمان کردبوو و لە بۆتەکاندا دەمانخویند . ھەر بە ھۆی ئەم
نووسینە ، بۆ یەکەمین جار وێنەیی تیپی سررودی قوتابخانەکانی ھەولێر کە لە ئاھەنگی چەژنی < دار و درمخت > ،
کە ھەتا ئەو کاتە چەژنی نەورۆز بە فەرمی لە باشووری کوردستان رێگای پێندرا بوو ، لە جیاتی نەورۆز ، چەژنی
< دار و درمخت > بەرێوئەمچوو . ھەربۆیە لە بەھاری سالی < ۱۹۶۷ > دا لە باخجەیی کلکەندی ھەولێر ئاھەنگی چەژنی
< دار و درمخت > ساز کرا ، ئەم وێنەیی ھەی ئەوکاتەیی لە ئەرشیفی خۆمدا ھەتا ئێستا کە پاراستومە ، کە یەکیک لە
مناڵەکانیش منم و جل و بەرگی دیدەوانیمان لە بەر دایە و ھەنوگە بڵاوی دەکەمەوہ . زۆر چاکم لەبیرماوہ لەم
ئاھەنگدا دەستپیک بە سررودی ئەی رەقیب دەستمان پیکرد و دواتر یەکە بە یەکە ھەر یەکەو خەلاتیکیان بەسەر
دابەش کردین کە بریتی بوو لە قەلەم پاندا نیک و یەک < روبە دیناری > سەوزی ئەو کاتە .

باوکم یادی بە خێر ھەردەم باسی سەردەمی پێشمەرگایەتی خۆی لە نێو شۆرشیی ئەیلوولدا بۆ دەگێرینەوہ و
دەیکۆت : (لە ھەلمەتەکانی پێشمەرگایەتیماندا بۆ سەر سەنگەرەکانی دوژمنان و خۆفروشان کورد و کوردستان
بە سررودی ئەی رەقیب زەندەقی داگیرکەران کوردستانیان بردبوو ، سات دواي سات سەنگەرەکانمان لێ پاک
دەکردنەوہ) .

بەلام لە ھەمووی سەر سوورھینەرتر بۆمن ئەوہبوو ، سال سالی < ۱۹۸۴ > بوو لە شاری ستۆکھۆلم لە چەژنی
نەورۆزدا ، وا ریکەوت لە نێو ھۆلەکەدا پیاویکی جوامیر تەمەنی ئەوکاتە لەسەر ووی < ۵۰ > سالی دابوو ، کاتی
ھونەرمەند شقان پەرور ھاتە سەر شانۆ و بە سررودی ئەی رەقیب ئاھەنگی نەورۆزی کردوہ ، ئەم پیاوہ
جوامیرەیی کە لە تەنیشت مەوہ دانیشبوو ، لەگەڵ ھونەمەند شقان پەروردا سررودەکی ئەومندە بە ھاماسەتەوہ
دەووتەوہ ، منیش دواي تەواو بوونی سررودەکە دەستخۆشیم لیکرد و ئەم پرسیاریکم روو بە رووی کردوہ و لە

وهلامدا ئەم چيرۆكه سەر سوورھينەرەي بۆ گيزامەوہ : (كاكى برا من پيشمەرگەيەكى قەدىمى شۆرشى ئەيلوولم ، له يەكئىك له هەلمەتى پيشمەرگايەتيدا له شەرئىكدا به سهختى بريندار بووم ، نه داو دەرمان و نه بەنجى
 عمەلياتيشمان پى بوو ، زۆرئيش خويىنم لەبەر دەرۆيى و ناچار دكتۆرى شۆرش وتى دەبى هەر ئىستا دەست بەجى
 عمەليات بکړي ، ئەگەرنا خەتەرى مردن لىت نزيك دەبیتەوہ ، منيش لەوہلامدا پيم وت : كاكى دکتۆر بە بى بەنج
 عمەلياتم دەكەي ؟.. لەوہلامدا وتى : بەلئى چار نىيە .. منيش پيم وت موسجەليكى بچوک و كاسيتىكى سرودى
 كوردىم پيە ، تگايە با بەدەنگيكي بەرز گوئى لەو سرودانە بگرم و عمەلياتى خۆت دەست پى بکە و دل له دلئى مەدە
 ، و كاتى له گەرمەي عمەلياتدا بووم و ئيش و زانى عمەلياتەكەم ئەوئندە بە ژان بوو ، بەلام كاتى گەيشتە
 سرودى ئەي رەقيب و لەم دێردا سرود بيزان دەيانووت : < كەس نەلئى كورد مردووہ ، كورد زیندووہ ، زیندووہ
 قەت نانەوئى ئالاکەمان > ئەوئندەي دیکە گرو تينى كوردايەتى و حەماسەتم بەرز دەبووہ ئاگام له ئيشى برينەكەم
 نەدەما ، بەلئى بەم شيوەيە ئەم عمەلياتە سهختم بە كۆتا هات و ئىستا كە ئەم رۆژە سهختانەي خەباتى كوردايەتيم
 بە بىر دیتەوہ و ..هتد .

له دوماھيدا دەمەوئى ببيژم : ئەي پيشەوا قازى مەحەمە د و هەقالەكانى نەبوون بە سرودى < ئەي رەقيب > روو بە
 پروي پەتى سىدارە بوونەوہ و بوونە شەھيدى ريگاي ئازادى و سەرفرازى نەتەوہكەيان ؟..
 ئەي لەيلاقاسم و هەقالەكانى نەبوون زەندەقى بەعسى كۆر بە گۆزيان بردبوو و بە سرودى < ئەي رەقيب >
 پيشوازيان له مەرگى خويان كرد ؟..

ئەمە و چەندان قارمانى دیکەي نەتەوہكەمان بوون بە هەمان شيوە بە سرودى < ئەي رەقيب > روو بە رووى
 دوژمنان و داگیرکەرانی كوردستان بوونەوہ و سەرشۆريان قەبوڵ نەکردوو و گيانى خويان کردە فيداى خاکی
 پيرۆزى كوردستان .

بۆ ئەو كەسەي كە ماوہيەك لەمەوبەر له سايتى < كوردستانپۆست > دا مارشى نەتەوہيى < ئەي رەقيب > ي ئەتککرد
 ، دەبى ئىستا ويزدانى ئازارى نەدات كە سووكايەتى بە ميلوئان خەلكى كوردستان و خۆي كوردووہ و هەست بەوہ
 ناكات كە ئەتککردنى مارشى نەتەوہيى < ئەي رەقيب > تەنيا و تەنيا خزمەت بە داگیرکەرانی كوردستان دەكا ؟..

ستۆكھۆلم ٤-١٠-٢٠٠٤

پەراوێز و سەرچاوەکان :

- ١- گۆڤارى ڤامان ، ڤمارە < ١٦ > ، ، < ٥-١٠-١٩٩٧ > ، < ٧٢ > هەولێر.
- ٢- ڤۆڤنامەي براپەتى ، ڤمارە < ٢١٠٢ > ، سيشەمە < ٦-١٢-١٩٩٤ > دواڤەڤە ، هەولێر.
- ٣- وێنەي تيبى سردووى قوتابڤانەكانى هەولێر ، له سالى ١٩٦٧ دا له باڤڤەي تكتەند ، كە له ريز پيشەوەدا كەوتوووەتە نێوان موڤتێڤنەتەن مامۆستاڤان نۆرەددين ئىبراھيم و عەبدوللا دلسوڤ ، لەم وێنەڤەدا من ئاوڤم لە ٢ي ڤەڤ داوەتەوہ . له ئەرشيفى ڤۆم .
- ٤- هەندێك له يادداشتى بىرەوہي ڤيانى ڤۆم .
- ٥- نۆتەي مارشى نەتەوہيى < ئەي رەقيب > ي مامۆستا قادم ديلانى نەمى.



Karin DELAN

AR EI Raab

Handwritten signature



Handwritten musical score for the first system, consisting of four staves with notes and rests.

Handwritten musical score for the second system, consisting of four staves with notes and rests.

Handwritten musical score for the third system, consisting of four staves with notes and rests.

-1-

Handwritten signature

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. A circled '3' is visible at the top left of the staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. A circled '4' is visible at the top left of the staff.

Multiple empty musical staves, indicating that the page is a manuscript with some notation and some blank space.

-2-

کامی یزدقیا ۱۳۸۵ (۱۳۸۵)